



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

---

The Hong Kong Institute of Architects (HKIA)  
Third Quarterly General Meeting 2019  
香港建築師學會 2019 年度第三季季度大會

---

Minutes of the Third Quarterly General Meeting (QGM) 2019 held on Thursday, 26 September 2019 at 7pm at Banquet Hall, 1/F, Centenary Building, Craigengower Cricket Club, 188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong.

2019 年 9 月 26 日星期四晚上 7 時正假香港跑馬地黃泥涌道 188 號紀利華木球會世紀樓 1 樓宴會廳舉行香港建築師學會 2019 年度第三季季度大會之會議記錄如下：

*Present (Fellows and Members):*

出席會員（資深會員及會員）

- |  |  |
|--|--|
| 1. LI Kwok Hing Felix, President<br>李國興會長              | 19. CHEUNG Chi Wah<br>張志華建築師           |
| 2. CHAN Chui Yi Corrin, Vice President<br>陳翠兒副會長       | 20. CHEUNG Fai Patricia<br>張嫻建築師       |
| 3. YU Franklin, Vice President<br>余烽立副會長               | 21. CHEUNG Man Ching Anthony<br>張文政建築師 |
| 4. LEUNG Hay Lin Helen, Honorary Secretary<br>梁喜蓮義務秘書長 | 22. CHIK Tsz Ting<br>戚芷婷建築師            |
| 5. HUI Wan Heng, Honorary Treasurer<br>許允恒義務財務長        | 23. CHIU John Yat Ning<br>趙逸寧建築師       |
| 6. AU YEUNG Sheung Kim<br>歐陽尚儉建築師                      | 24. CHONG Chi Leung Richard<br>莊志量建築師  |
| 7. CHAN Chuen Chi Simon<br>陳傳智建築師                      | 25. CHOW Ka Wing Rachel<br>周嘉穎建築師      |
| 8. CHAN Chung Yee Albert<br>陳頌義建築師                     | 26. DAI Wai Ming<br>戴慧明建築師             |
| 9. CHAN Hoi Ming<br>陳海明建築師                             | 27. FONG Ming Him Arthur<br>方銘謙建築師     |
| 10. CHAN Kwok Wai<br>陳國威建築師                            | 28. HO Cham<br>何湛建築師                   |
| 11. CHAN Shun Tat<br>陳順達建築師                            | 29. HO Chi Chung<br>何智聰建築師             |
| 12. CHAN Siu Hong<br>陳兆康建築師                            | 30. HO Joseph<br>何約瑟建築師                |
| 13. CHAN Suk Fun Mary<br>陳淑芬建築師                        | 31. HO Kin Wai Stephen<br>何建威建築師       |
| 14. CHAN Yat Chun<br>陳逸俊建築師                            | 32. HO Suk Chun Denise<br>何淑珍建築師       |
| 15. CHANG Loh Tien Michael<br>張樂天建築師                   | 33. HO Wing Yin Winnie<br>何永賢建築師       |
| 16. CHEN Marvin<br>陳沐文建築師                              | 34. HUNG Chim<br>洪露建築師                 |
| 17. CHENG CHAN Ching Ying Elizabeth<br>鄭曾靜英建築師         | 35. IEONG In Leng Yvonne<br>楊燕玲建築師     |
| 18. CHENG Chung Leung<br>鄭仲良建築師                        | 36. IP Chung Man Tony<br>葉頌文建築師        |
|  | 37. IP Tai Wing Vincent<br>葉大永建築師      |



香港建築師學會

The Hong Kong Institute of Architects

- |  |   |
|--|---|
| 38. KO Wai Kei Ricky<br>高偉琪建築師             | 63. POON Kai Kit Joe<br>潘啟傑建築師                  |
| 29. KUNG Chi Ho Joseph<br>龔志豪建築師           | 64. SHIN Yeung Bor<br>單揚波建築師                    |
| 39. KWAN Kwok Lok Joseph<br>關國樂建築師         | 65. SHUM Kui Chung<br>沈鉅忠建築師                    |
| 40. KWAN Kwok Wah Patrick<br>關國華建築師        | 66. SO Ching<br>蘇晴建築師                           |
| 41. KWOK Shuk Fun Silina<br>郭淑芬建築師         | 67. SPINOLO Terence Antony<br>(No Chinese name) |
| 42. LAM Kin Kok<br>林建國建築師                  | 68. SZE Hoi Wai<br>施凱威建築師                       |
| 43. LAM Kwong Ki Dominic<br>林光祺建築師         | 69. TAM Cheung Sum<br>譚樟森建築師                    |
| 44. LAM YU Ka Wai Sylvia<br>林余家慧建築師        | 70. TAM Tak Man Letrice<br>譚德民建築師               |
| 45. LAU Chi Leung<br>劉志良建築師                | 71. TAM Tin Fong Martin<br>譚天放建築師               |
| 46. LAU Chun Tin Paul<br>劉振天建築師            | 72. TANG Yiu Lun<br>鄧耀倫建築師                      |
| 47. LAU Kwing Lam Glenn<br>劉炯林建築師          | 73. TANG Wai Kin<br>鄧偉堅建築師                      |
| 48. LEE Chi Leung<br>李志良建築師                | 74. TONG Yee Hang<br>唐以恒建築師                     |
| 49. LEE Hoi Herbert<br>李鎧建築師               | 75. TSANG Ching Lun Edwin<br>曾正麟建築師             |
| 50. LEE Hung Wai<br>李鴻威建築師                 | 76. TSE Kwok Hung<br>謝國雄建築師                     |
| 51. LEE Kim Keung James<br>李劍強建築師          | 77. TSUI Wai Kit Michael<br>徐偉杰建築師              |
| 52. LEUNG Pak Lun<br>梁伯麟建築師                | 78. WAN Chuck Kwan Thomas<br>溫灼均建築師             |
| 54. LI Pui-K Kevin<br>李培基建建築師              | 79. WAN Hoi Wah<br>溫愷華建築師                       |
| 55. LI Sau Lung<br>李秀龍建築師                  | 80. WONG Chi Kui<br>黃賜巨建築師                      |
| 56. LIM Wan Fung Bernard Vincent<br>林雲峰建築師 | 81. WONG Chi Wai Jacky<br>黃志偉建築師                |
| 57. LO Chun Wai<br>盧鎮威建築師                  | 82. WONG Aylmer Matthew<br>王文韶建築師               |
| 58. MA Kin Tang Craig<br>馬健騰建築師            | 83. WONG Kwok Wah Edwin<br>黃國華建築師               |
| 59. MOK Dennis<br>莫文中建築師                   | 84. WONG On Wa<br>王安華建築師                        |
| 60. NG Hak Ching Alexander<br>吳克正建築師       | 85. WONG Po Lung John<br>王寶龍建築師                 |
| 61. NG Ka Chun Alice<br>伍嘉珍建築師             | 86. WU Wing Cheong Stephen<br>胡永昌建築師            |
| 62. NG Kwong Hung Robert<br>吳光烘建築師         | 87. XIAN Huansheng<br>冼煥笙建築師                    |



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

88. YAM Shui Wah  
任萃華建築師

89. YEE Ying Lim  
余英林建築師

90. YEUNG Lai Fong Alice  
楊麗芳建築師

91. YEUNG Yuen Foon Dominic  
楊元寬建築師

92. YUEN King Yuk Jason  
袁景煜建築師

4. WONG Wing Sze  
黃穎詩

Associate 聯繫會員

1. CHENG Yan Oi Debbie

鄭仁愛

2. KWONG Lan Heung

鄺蘭香

Graduate Members 畢業生會員

1. HUANG Muzhen  
黃慕貞

2. LAU Hiu Ching Gloria  
劉曉晴

3. TAO Valerie Kai Tong  
陶凱彤

Non-Members (in Attendance) 非會員(出席)

1. Professor Eric C. YIM, JP, Chairman of Hong Kong Design Centre

香港設計中心董事會主席嚴志明教授, JP

1.	<p><b><u>Apologies for absence</u></b> <b>報告未克出席者名單</b> Apologies from 99 members were received. 99 名會員通知未克出席是次大會。</p>
2.	<p><b><u>A Speech by Professor Eric C. YIM, Chairman of Hong Kong Design Centre, JP</u></b> <b>香港設計中心董事會主席嚴志明教授, 太平紳士致辭</b> President LI Kwok Hing Felix welcomed Professor Eric YIM, JP, as the speaker of the Third QGM followed by a brief introduction of his profile read by Vice President Corrin CHAN. The topic of the speech was “Architect as a Total Designer Today”. 會長李國興建築師歡迎香港設計中心董事會主席嚴志明教授, 太平紳士蒞臨學會第三季季度大會。副會長陳翠兒建築師介紹演講題目是「建築師：全方位的設計師」。</p> <p>[Post-meeting note: The excerpt of speech delivered by Professor YIM was uploaded onto &lt; <a href="https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=6722">https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=6722</a>&gt; on 10 October 2019.] [會後記錄: 嚴教授的演講全文已於 2019 年 10 月 10 日上載至 &lt; <a href="https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=6722">https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=6722</a>&gt;.]</p> <p>Vice President Franklin YU gave a vote of thanks to Professor YIM for his insightful speech. 副會長余烽立建築師感謝嚴教授富啟發性的致辭。</p>
3.	<p><b><u>Adoption of Minutes of the Second QGM held on 27 June 2019 (App A)</u></b> <b>通過 2019 年 6 月 27 日第二季季度大會會議紀錄 (附件一)</b> There being no comments, HUI Wan Heng proposed to adopt the minutes of the Second QGM held on 27 June 2019 which was seconded by CHAN Chung Yee Albert. The minutes were confirmed by the meeting as a true record. 就 2019 年 6 月 27 日第二季季度大會會議紀錄, 大會沒有收到任何意見。在許允恒建築師提議, 陳頌義建築師和議下, 大會決議通過接納該會議紀錄。</p>



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

4.	<b>Matters arising from Minutes of the Second QGM held on 27 June 2019</b> <b>2019年6月27日第二季季度大會會議紀錄跟進事項</b>																		
	There were no matters arising from the Second QGM held on 27 June 2019. 就 2019 年 6 月 27 日第二季季度大會會議紀錄，沒有跟進事項。																		
5.	<b>Report from the President (App B)</b> <b>會長報告 (附件二)</b> President LI Kwok Hing Felix reported the various activities held in the third quarter of 2019. 會長李國興建築師報告 2019 年第三季度舉辦的各個活動。  Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto the front page of <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 13 September 2019. 報告全文已於 2019 年 9 月 13 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> ，鼓勵會員下載閱覽。																		
6.	<b>Announcement of the Result of the Council Election 2020-2021</b> <b>公佈 2020-2021 年度理事會選舉結果</b> The President read out the results for the Council Election 2020-2021. 會長宣讀了 2020-2021 年度理事會選舉結果。  Amongst the 5 candidates, the following candidates with highest votes (CHAN Chung Yee Albert, LUI Kwun Yuen Joe, WONG Joseph Francis and WONG On Wa) were elected as Ordinary Members of the Council 2020-2021: 在下列五位候選人中，選出獲最高票數的四位(陳頌義、雷冠源、黃偉祖及王安華)當選為 2020-2021 年度理事會成員： <table border="1" data-bbox="316 1220 1061 1451"><thead><tr><th>No.</th><th>Candidate(s) 候選人</th><th>Total 總數</th></tr></thead><tbody><tr><td>CM1</td><td>CHAN Chung Yee Albert 陳頌義</td><td>470</td></tr><tr><td>CM2</td><td>CHOW Ka Wing Rachel 周嘉穎</td><td>370</td></tr><tr><td>CM3</td><td>LUI Kwun Yuen Joe 雷冠源</td><td>430</td></tr><tr><td>CM4</td><td>WONG Joseph Francis 黃偉祖</td><td>417</td></tr><tr><td>CM5</td><td>WONG On Wa 王安華</td><td>376</td></tr></tbody></table> President congratulated the newly elected Council members on their successful new term of office 2020-2021. 會長向新當選的 2020-2021 理事會成員表示祝賀。	No.	Candidate(s) 候選人	Total 總數	CM1	CHAN Chung Yee Albert 陳頌義	470	CM2	CHOW Ka Wing Rachel 周嘉穎	370	CM3	LUI Kwun Yuen Joe 雷冠源	430	CM4	WONG Joseph Francis 黃偉祖	417	CM5	WONG On Wa 王安華	376
No.	Candidate(s) 候選人	Total 總數																	
CM1	CHAN Chung Yee Albert 陳頌義	470																	
CM2	CHOW Ka Wing Rachel 周嘉穎	370																	
CM3	LUI Kwun Yuen Joe 雷冠源	430																	
CM4	WONG Joseph Francis 黃偉祖	417																	
CM5	WONG On Wa 王安華	376																	
7	<b>Report from the Honorary Treasurer (App C)</b> <b>義務財務長報告 (附件三)</b>																		
	Honorary Treasurer HUI Wan Heng briefed members of the financial overview for April to June 2019. 義務財務長許允恆建築師向會員匯報四月至六月 2019 年度學會的財務狀況。  The actual income of the Institute for the financial period ending June 2019 was over HK\$780,000 which mainly came from Professional Assessment and membership subscription. 截至 2019 年度 6 月底，學會的實際收入超過 78 萬港元。收入主要來自專業測評面試和會員會費。  The actual expenses of the Institute were HK\$3.1 million. 學會的實際費用為 310 萬港元。																		



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

	<p>He also encouraged members to keep an eye on HKIA Daily for updated Membership benefits. Members' spouse and family members can also enjoy the benefits. 義務財務長亦鼓勵會員注意香港建築師學會每日資訊有關最新的會員優惠。會員配偶及家庭成員亦可享用相同優惠。</p> <p>Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto the front page of <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 19 September 2019. 報告全文已於 2019 年 9 月 19 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載閱覽。</p>
8.	<p><b><u>Report from the Honorary Secretary (App D)</u></b> <b>義務秘書長報告 (附件四)</b> Honorary Secretary LEUNG Hay Lin Helen reported on the recent events and developments of the Institute in the third quarter of 2019 with a Power-Point presentation. Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto the front page of <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 18 September 2019. 義務秘書長梁喜蓮建築師簡報近期各項會員活動和 2019 年第三季度學會發展情況。報告全文已於 2019 年 9 月 18 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載參閱。</p>
9.	<p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to Scrutineers</u></b> <b>頒發嘉許狀予監票人</b> President presented certificates of appreciation to the following scrutineers for the Council Election 2020-2021. 會長向以下 2020-2021 理事選舉的監票人頒發嘉許狀。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➢ CHENG Chan Ching Ying Elizabeth 鄭曾靜英</li><li>➢ KWAN Kwok Lok Joseph 關國樂</li><li>➢ LAM Kwong Ki Dominic 林光祺</li><li>➢ WONG Po Lung John 王寶龍</li></ul>
10.	<p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to HKIA Members with Membership of 10 Years or above</u></b> <b>頒發香港建築師學會入會 10 年及以上的會員紀念狀</b> President presented certificates of appreciation to the following members who had joined the Institute for: 會長向以下入會多年的會員致送紀念狀:</p> <p>50 years 50 年:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➢ YUEN King Yuk Jason 袁景煜</li></ul> <p>48 years 48 年:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➢ CHAN Kwok Wai 陳國威</li></ul> <p>43 years 43 年:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➢ CHENG Chan Ching Ying Elizabeth 鄭曾靜英</li><li>➢ LEE Hoi Herbert 李鎧</li></ul> <p>40 years 40 年:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➢ YEUNG Yuen Foon Dominic 楊元寬</li></ul>



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

	<p>35 years 35 年:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ LEE Kim Keung James 李劍強</li><li>➤ NG Ka Chun Alice 伍嘉珍</li></ul> <p>20 years 20 年:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ AU YEUNG Sheung Kim 歐陽尚儉</li><li>➤ CHEUNG Fai Patricia 張嫻</li><li>➤ CHONG Chi Leung Richard 莊志量</li></ul> <p>10 years 10 年:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ CHAN Yat Chun 陳逸俊</li><li>➤ TANG Yiu Lun 鄧耀倫</li></ul>
11.	<p><b><u>Presentation of Certificate to newly elected Fellows</u></b> <b>頒發證書予新當選的資深會員</b> The President presented certificates to the following newly elected Fellows: 會長向以下新當選的資深會員頒授證書</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ CHAN Suk Fun Mary 陳淑芬</li><li>➤ LAM YU Ka Wai Sylvia 林余家慧</li><li>➤ TANG Wai Kin 鄧偉堅</li></ul>
12.	<p><b><u>Presentation of Certificate to newly elected Member</u></b> <b>頒發證書予新當選的會員</b> President presented a certificate to newly elected Member FONG Ming Him Arthur. 會長向新獲選的會員方銘謙頒授證書。</p>
13.	<p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to Idea Design Competition 2019 - Entrance Gateway Design for Victoria Park Lunar New Year Fair 2020</u></b> <b>頒發嘉許狀予 2020 年維多利亞公園年宵入口門框設計- 2019 概念設計比賽</b> President presented certificates of appreciation to the following members: 會長頒發嘉許狀予以下會員： <b>Jury Panel 評審</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ LAM YU Ka Wai Sylvia 林余家慧</li><li>➤ LI Kwok Hing Felix 李國興</li></ul> <p><b>Supporting Organization 支持機構 (which organization(s)??)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ LAM YU Ka Wai Sylvia 林余家慧</li><li>➤ WONG On Wa 王安華</li><li>➤ YEUNG Lai Fong Alice 楊麗芳</li></ul>
14.	<p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to Cross-Strait Architectural Design Symposium and Awards 2019 Organizing Committee</u></b> <b>頒發嘉許狀予香港建築師學會 2019 兩岸四地建築設計論壇及大獎籌委會</b> President presented certificates of appreciation to the following members: 會長頒發嘉許狀予以下會員：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ CHAN Chui Yi Corrin 陳翠兒</li><li>➤ CHEN Marvin 陳沐文</li><li>➤ CHEUNG Man Ching Anthony 張文政</li><li>➤ CHEUNG Suet Fai Rover 張雪輝</li><li>➤ HO Wing Yin Winnie 何永賢</li><li>➤ SZE Hoi Wai 施凱威</li></ul>



香港建築師學會

The Hong Kong Institute of Architects

	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ TANG Yiu Lun 鄧耀倫</li><li>➤ YU Franklin 余烽立</li></ul>
15.	<p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to Dr Tao Ho Memorial Symposium Organizing Committee</u></b> <b>頒發嘉許狀予何弼博士紀念講座籌委會</b></p> <p>President presented certificates of appreciation to the following members: 會長頒發嘉許狀予以下會員：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ CHAN Chui Yi Corrin 陳翠兒</li><li>➤ LEUNG Hay Lin Helen 梁喜蓮</li><li>➤ NG Hak Ching Alexander 吳克正</li><li>➤ WONG Po Lung John 王寶龍</li></ul>
16.	<p><b><u>Presentation of Certificate of Appreciation to HKIA Nominees for Government/ External Advisory Committees and Bodies</u></b> <b>頒發嘉許狀予香港建築師學會在政府及對外諮詢委員會及服務之會員代表</b></p> <p>President presented certificates of appreciation to the following members: 會長頒發嘉許狀予以下會員：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ IP Chung Man Tony 葉頌文</li><li>➤ YU Franklin 余烽立</li></ul>
17.	<p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to The 16<sup>th</sup> Venice Biennale International Architecture Exhibition - Hong Kong Response Exhibition Organizing Committee</u></b> <b>頒發嘉許狀予第十六屆威尼斯國際建築雙年展-香港的展覽籌委會</b></p> <p>President presented certificates of appreciation to the following members: 會長頒發嘉許狀予以下會員：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ CHEN Marvin 陳沐文</li><li>➤ CHOI Wun Hing Donald 蔡宏興</li><li>➤ HUI Wan Heng Simon 許允恒</li><li>➤ LIM Wan Fung Bernard Vincent 林雲峰</li><li>➤ YEUNG Lai Fong Alice 楊麗芳</li><li>➤ YU Franklin 余烽立</li></ul>
18.	<p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to ARCASIA Committee on Social Responsibility Roundtable in Hong Kong 2019</u></b> <b>頒發嘉許狀予亞洲建築師協會社會責任委員會香港圓桌會議 2019</b></p> <p>President presented certificates of appreciation to the following members: 會長頒發嘉許狀予以下會員：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ HO Kin Wai Stephen 何建威</li><li>➤ KWAN Kwok Lok Joseph 關國樂</li></ul>
19.	<p><b><u>Any Other Business</u></b> <b>其他事項</b></p> <p>There being no other business, the meeting was adjourned at 8:40 pm. 沒有其他事項，會議於晚上 8 時 40 分結束。</p>
20.	<p><b><u>Date of the AGM in 2019</u></b> <b>2019 年度周年大會日期</b></p> <p>The AGM would be held on Thursday, 12 December 2019 at 7:00pm at Banquet Hall, 1/F, Centenary Building, Craigengower Cricket Club, 188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong.</p>



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

2019 年度周年大會定於 2019 年 12 月 12 日星期四晚上 7 時，在香港跑馬地黃泥涌道 188 號紀利華木球會世紀大樓一樓宴會廳舉行。
--

---

LI Kwok Hing Felix  
President  
李國興會長

---

LEUNG Hay Lin Helen  
Honorary Secretary  
梁喜蓮義務秘書長

Date: 13 November 2019  
日期：2019 年 11 月 13 日  
Distribution: All Members  
發送：所有會員

註：此乃中文譯本，只供參用，一切內容以英文版為準。